

# 闽南话的“有”和“无”

李如龙

闽南话的“有”和“无”①在口语中很常用，从词性说，可以是动词、形容词、副词，在句子里组合能力也很强，能构成多样的句式。有些用法在其他方言乃至普通话或古汉语中都很少见，很有方言特色。闽南人说普通话常常套用方言里的“有字句”，造成不规范。弄清闽南话“有、无”的用法，对于了解闽南话语法的一些特点、比较方言和普通话的语法差异，以帮助方言区人民学好普通话，对于研究古今汉语语法演变的一些现象都很有意义。下文试按不同词性列举闽南话“有、无”的各种用法，并说明它和普通话的异同。（为减少排印困难，例句不全标音，只在括号中为费解的方言词注音释义，注音以厦门音为准，调值标数字，前者是本调，后者是变调，破折号后是普通话的句译）

## 一、作动词用的“有”和“无”

普通话的“有、没有”用作动词有四种情况②，在闽南话里，这四种用法也都有。

第一，表示领有或不领有，例如：

（1）伊有阿兄，我有小弟。——他有哥哥，我有弟弟。

（2）人①(laŋ<sup>24</sup>)无横财𡗗(bue<sup>22</sup>)富。  
——人无横财不富。

（3）有钱出钱，无钱出力。

第二，表示存在或不存在，例如：

（4）有做一(tsit<sup>4-32</sup>)站，无则虎撑额。——有就一下子吃了，没有了就象老虎撑着脖子饿肚皮，讥人不留隔夜粮。

（5）家里无猫(ba<sup>24</sup>)，鸟鼠翘𡗗。(k'iau<sup>44-22</sup> k'a<sup>44</sup>；翘起腿)——山中无老虎，猴子做大王。

（6）有路找(ts'e<sup>22-21</sup>)路，无路则找老主顾。——讥人不知天高地厚，自己瞎闯，走投无路了又来找老东家。

第三，表示列举，例如：

（7）有的(e<sup>24-1</sup>)穷，有的富，有的起大厝。(ts'u<sup>21</sup>；房子)

（8）一主有鱼有肉(ba<sup>232</sup>)，一主无衫无裤。(一主：一家)

这种列举在闽南话常常凝固成四字格，有、无的后面可以是名词，也可以是动词或形容词。例如：

有气(k'ui<sup>21-53</sup>)有力——有的是力气

无心无情(tslā<sup>24</sup>)——没心思

有烧有清(ts'in<sup>21</sup>)——有人伺候冷暖

无横无直——蛮不讲理

有来有去——有来有往

无汝(li<sup>53-44</sup>)无我——公平不偏袒一方

这种四字格前三个音节都要变调，说明已凝成固定词组了。例如“有来有去”u<sup>22-21</sup> la<sup>24-22</sup> u<sup>22-21</sup> k'i<sup>21</sup>。

如果是有、无连用组成的并列四字格，结构就比较松散，语音上分成两个音段，二、四音节不变调。例如：

有汝无我 u<sup>22-21</sup> li<sup>53</sup> bo<sup>24-22</sup> gua<sup>53</sup>

有好无坏 u<sup>22-21</sup> ho<sup>53</sup> bo<sup>24-22</sup> p'ai<sup>53</sup>

第四，表示量度和比较，例如：

（9）池水有三尺深。

（10）阿姊无小妹𡗗。(lo<sup>21</sup>；个儿高，身高)

闽南话的“有、无”表示量度时只表约数，不表确数；用来比较时虽然也不是确数，但上下限是清楚的。“池水三尺深”是确数，“有三尺深”“无三尺深”就都是一种估约。说“阿姊无小妹𦵏”，姐姐肯定没妹妹高，但不一定矮多少，说“阿姊有小妹𦵏”，姐姐肯定比妹妹高，但不一定高多少。

除此之外，闽南话的动词“有、无”、还可以连用于谓词的后面作为动词性的结果补语，表示对动作或性状的结果的肯定或否定。如果谓词后面还连着宾语或补语，“有、无”也紧跟谓词，置于宾、补之前。这种句型是普通话所没有的。例如：

(11) 搜(ts'iau<sup>55-22</sup>)有金鸡母，搜无拳头母。——搜到有赏，搜不出东西挨揍。

(12) 做人新妇团(sin<sup>44-22</sup> pu<sup>22-21</sup> a<sup>55</sup>；童养媳)，食无拍骂有——旧时当童养媳的常常挨骂，吃不上饭。

(13) 搨(lia<sup>4-32</sup>；捉)无鱼拍澹(tam<sup>24</sup>；湿)衫裤——偷鸡不成，赔了一把米。

(14) 相(sa<sup>44-22</sup>)分食有伸(ts'un<sup>44</sup>)，相争食无份。——让则有余，争则不足。

(15) 食无三日菜，就要(bei<sup>32-52</sup>)上西天。——没吃三天素，就想上西天，讥人不下苦功净想占便宜。

闽南话动词“有、无”当补语是说明动作是否取得结果，在普通话不一定与哪个动词相当。“搜有”是搜出，“食无”是吃不上，“搨无”是捉不到。这个句型在闽南话很常用，再举数例：

拆无票——买不到票 行无路——无路可走  
听有声，看无影——听得到声音见不到影子  
看有食无干涸(ta<sup>44</sup>) 瘾(gian<sup>21</sup>)——望梅生渴  
作有息——工效高 拍无着——没打中

有时因为动词可有不同结果，还会造成歧义。例如“听无”可以因为说的声音太小而“听不见”，也可能是因为使用不同语言而“听不懂”。

普通话的“带有(情绪)”，“留有(余地)”，“含有(营养)”等说法貌似闽南话的上述说法，其实并不相同。普通话这种“有”只是动词素，和前面的动词素构成动补式动词，这里的“有”含义和“着”相近，不能替换为否定式(带无、留无)，和前面的动词素之间不能有语音停顿，也不能扩展，一般也不能单独用作谓语，而必须另带宾语。

古汉语的“食无鱼、出无车”和闽南话的“搨无鱼、搭无渡”也是貌合神离的。前者的结构是“食|无鱼”，“无”用来否定宾语，其扩展式是“食则无鱼”或“欲食而无鱼”，后者的结构是“搨无|鱼”，“无”是否定动词的结果，其扩展式是“搨无两三尾鱼”，“搨无大尾的鱼”，其转换式只能说“鱼搨无”(捉不到鱼)，如果说成“无鱼搨”，意思就走样了，成了“无鱼可捉”。

在近代汉语的《水浒传全传》里，我们发现了类似闽南话的这种句式，但是仅见于否定式，而且并不常见：

庄家道：“早来有些牛肉，都卖没了”。④

酒却有些茅柴白酒，肉却都卖没了。⑤

可见闽南话的动词“有、无”充当补语是古今汉语里少见的特殊句式。

## 二、作形容词用的“有、无”

闽南话的“有、无”还可以用作形容词，表示数量的多少和质量的高低。例如：

(16) 有钱踏金狮，无钱狗也来。——有钱就有势，没钱受人欺。

(17) 家里无，休通(m<sup>22-2</sup> t'ag<sup>45</sup>)饲阔喙(ts'ul<sup>21-53</sup>；嘴)婆。——家里穷，勿养鸭。

(18) 无无也有二步七。——差是差，还有两下子。

(19) 往常时趁(t'an<sup>21-53</sup>)较(k'a<sup>32-53</sup>)有。——以往挣的钱多。

(20)多(tsuə<sup>22-21</sup>)牛踏无美。——牛多，牛圈里出的粪土就少，谓人多事杂，功效反低。

(21)晚米煮较有饭。——晚米煮起来饭多。

“有钱、有趣、有学问、有经验”一类说法在普通话也有，也表示“多、大”的意思。那是比较稳定而有限的格式，还应当是动宾式词组。而闽南话的这类“有、无”则应理解为形容词。主要理由有如下五条：

第一，“有”“无”可以单用表示“多”和“少”，用“多少”去替换意思不变。例如“旧年收有，今年收无”也可以说“旧年收多，今年收少”（去年收成多，今年收成少）。

第二，它可以用程度副词修饰。上例“煮较有饭”的“较”就是副词“较”的意思。“去年收成多、今年收成少”也可以说成“旧年收较有，今年收较少”。

第三，它的位置比较灵活。“旧年收较有，今年收较无”也可以说“旧年较有收，今年较无收”。同样的意思“这次挣的钱多”可有几种说法：“即方(tsit<sup>32-4</sup> paŋ<sup>44</sup>)趁较有钱”，“即方钱趁较有”，“即方趁钱较有”，“即方较有钱趁”“即方较有趁钱”。

第四，和其他单音形容词一样，“有、无”有时可以重迭，有双迭式，也有三迭式。上例(18)是双迭式。再如：

(22)无无嘛收三两百斤！——再少也收了两三百斤嘛！

(23)乞(k'it<sup>32</sup>)贼偷甲(ka<sup>32-53</sup>)无无。——被贼偷得精光。

(24)看汝有有，看我无无。——很瞧得起你，瞧不起我。

第五，“有无”可以加上一个名词素构成双音形容词，其中的“有、无”若是动词素就不能用其他词素替换，中间也不能扩展。若是形容词素，便可以用同义形容词替换，也可以扩展而意思不变。属于前者的例如：

有影——确实      无影——乌有  
有势——有本事      无势——无能  
有路——爱好      无路——不爱好

有空——富裕，有趣，无空——贫穷，无味  
属于后者的例如：

有料=多料，有淡薄料——配料(学问)  
多，有些配料(学问)

有眠=足眠      ——睡得足

无眠=少眠      ——睡不足

有运=好运，有淡薄字运——交好运，  
有点运气

无运=坏(p'ai<sup>53-44</sup>)运，无啥运——不走运，运气不大好

有粒=多粒，有淡薄粒——粒儿多，有点粒儿

无粒=少粒，无啥粒——粒儿少，粒儿不多

### 三、作助动词用的“有、无”

普通话的“有”不能用于动词，形容词之前，它只能是动词，不能是助动词。“没有”可以用来否定动词和形容词，一般认为是副词，也有人认为是助动词（见赵元任：《汉语口语法》）。“没有”和典型的副词“不”用法上有许多不同<sup>①</sup>，视为助动词是有根据的。

闽南话的“有、无”则经常用在动词、形容词之前，肯定式和否定式配对使用。例如：

(25)有洗则会(e<sup>22-21</sup>)清气。——洗了才会干净。

(26)爸妈无舍施，送团去扮戏。——父母没良心，送儿去做戏。<sup>②</sup>

(27)头家有出声，夥计则敢走。——东家有声，夥计才敢走

(28)红花无芳(p'aŋ<sup>44</sup>：香)，芳花无红。

(29)工夫在手，有好无坏(pa'i<sup>53</sup>)。

学到手艺，有益无害。

(30)有食有食缚，无食缚落索(pəʔ<sup>55-32</sup> ləʔ<sup>4-32</sup> səʔ<sup>4</sup>)。——大方地招待手艺人，活儿才能做得好。⑧

对于闽南话的这一类“有”，《汉语方言概要》认为是“以另一个动词或动宾结构为宾语”，⑨这是很有见地的。经过比较就可以看出，这类“有、无”和其他“带动词或动宾结构宾语”的助动词有很一致的语法特征。且看“有一无”和“会—勿会(e<sup>22</sup>, bue<sup>22</sup>)”在各种语法地位上的用法：

|      |                                                       |          |
|------|-------------------------------------------------------|----------|
| 有/无  | :                                                     | 会/勿会     |
| 动词前  | 有来/无来                                                 | 会来/勿会来   |
| 动宾前  | 有坐车/无坐车                                               | 会坐车/勿会坐车 |
| 动补前  | 有拍破/无拍破                                               | 会拍破/勿会拍破 |
| 动补间  | 拍有破/拍无破                                               | 拍会破/拍勿会破 |
| 形容词前 | 有红/无红                                                 | 会红/勿会红   |
| 助动词前 | 有要来/无要来                                               | 会要来/勿会要来 |
| 助动词后 | 要有来/要无来                                               | 要会来/要勿会来 |
| 副词前  | 有较好/无较好                                               | 会较好/勿会较好 |
| 副词后  | 都有来/都无来                                               | 都会来/都勿会来 |
| 问式   | 有来无？有来无来？有来抑(a <sup>53</sup> )无？<br>会来勿会？会来勿会来？会来抑勿会？ |          |
| 答式   | 有来。有。/无来。无。 会来。会。<br>/勿会来。勿会。                         |          |

赵元任先生在《汉语口语语法》中把普通话的“没有”（我没有看见他）和广东话的“有moo”都列为助动词。并且特别指出：“从广州话（以及台湾闽南话）传入普通话的一个新用法是用‘有’作为‘没有’的肯定形式。‘你有看见他没有’？在跟南方人接触多的人中间已经相当被承认为合法，虽然答话‘有’还是刺耳”。⑩

就闽南话说，动词、形容词、助动词前的“有、无”确实具有助动词的性质。

曾经有人认为闽南人常把普通话的“看见了、已经看见”按方言的说法“硬译”成“有看见”。这种说法会使人误会闽南话。

动词前的“有”是用来表示动词的时态。必须指出，闽南话的助动词“有一无”是用来肯定或否定动作的发生或性状的存在，的，何时发生动作、动作是否完成并无关系。试看下列例句：

(31)伊昨方有写好啊。——他昨天写好了。

(32)伊昨方有咧(leʔ<sup>32-53</sup>)写。——他昨天在写。

(33)伊即久有咧写。——他现在正在写。

(34)伊下晡有拍算要写。——他下午打算写。

(35)听候伊有咧写汝则来看。——等他在写时你才来看。

以上各例都可以转换成否定式，用“无”。可见“有一无”放在动词之前，可适用于“过去时，现在时，将来时”，也不论动词是“进行体”还是“完成体”。这一点也更加说明了“有一无”的这种用法视为副词是不妥当的，作为助动词则较合适。

古代汉语的“有”有时也用在动词、形容词上前。其中包括三种情形。

一是见于列举或对比的句式：

志士仁人，无求生以害仁，有杀身以成仁。——《论语·卫灵公》

为人臣下者，有谏而无讪，有亡而无疾，有怨而无怒。——《荀子·大略》

夫过有厚薄，则刑有轻重，善有大小，则赏有多少。——《商君书》

对于这类用法，一般认为“有”后面的谓词“名物化”了。

一是省略造成的。例如：“君子有不战，战必胜矣”（《孟子·公孙丑》）“有不战”原意是“有所不战”。“则连有赴东海而死耳，吾不忍为之民也”（《战国策·赵策》）原意是“连唯有赴东海而死……”。

另一种句型可能比较接近闽南话的说

法。例如：

沛公今事有急。——《史记·项羽本纪》  
官有堊器，有淥则洁矣。——《韩非子·说林》

子路有闻，未之能行，唯恐有闻。《论语·学而》

天有明，不忧人之暗也。——《慎子·威德》

在近代汉语，则有《水浒传》里的句例，

施恩道：“也只是一颗头两条臂膊，如何有多？”——第29回

先从马院里入来，就杀了养马的后槽一人，有脱下旧衣两件。——第31回

李逵唱个喏道：“拜揖节级哥哥，小衙内有在这里”。——第51回

在现代汉语，除了“有说有笑”“有大有小”一类对举的说法之外，“有”不能用于谓词之前。象“有失”（体统）、“有伤”（风化）、“有待”（调查）“有劳”（大驾）等只能视为一个词，“有”只是词素，而且这类词带有文言色彩。

可见，闽南话把“有一无”当助动词用也是古今汉语中少见的特殊语法现象。

#### 四、作副词用的“有、无”

闽南话的“有、无”用作副词的有四种不同的情况。

第一、形容词“有、无”放在动词前面表示数量的多少或质量的高低，意义有引申，形式也有变化，其词性已转化为副词。例如：

(36)细汉团较有想。——小儿子想得多，想得深。

(37)卡叽布野有颂(ts'iq<sup>22</sup>)。——卡叽布很耐穿。

(38)绿茶比红茶较无泡。——绿茶比红

茶不禁泡。

(39)今年春头较有落雨。——今年春间较常下雨。

(40)即摆较无倒去。——最近较少回家。

前三句是说明质量的，后两句说明数量（次数多少）。前者可以不再加副词“较”，如可说“细汉团有想”，“红茶有泡、绿茶无泡”，后者则一定要加“较”，否则就会变成助动词加动词的结构，表示对动作的肯定或否定。例如，“今年春头有落雨”只是说明今年春间下过雨。

这种形容词转化为副词的现象和朱德熙先生指出现象很类似：①

普通话（直） 闽南话（有）

形容词 作定语 直心眼儿 有学问

作谓语 心眼直 学问野有（学问很多）

副词 作状语 直哭 有洗（禁洗）  
较有来（较常来）

第二，“无”单用读本调放在两个分句之间，可以起关联作用，大体相当于普通话的“不然，要不”，这个“无”可以视为关联副词。有时也可以说成“若无”（nā<sup>22-21</sup>bo<sup>24</sup>），这个关联副词“无”也可能就是从“若无”简化来的。例如：

(41)无一个(tsit<sup>4-32</sup>le<sup>24</sup>)会通(e<sup>22-21</sup>t'əŋ<sup>44</sup>，能够)去，无汝去呵！——没有一个能去，不然你去吧！

(42)你(m<sup>22-21</sup>)是野致重，无我太去。——不是很重要，要不我不去。

(43)既然分姪平，若无抽阄。——既然分不平，要不就拈阄。

第三，“有无”连用，后字读轻声u<sup>22</sup>bo<sup>24-1</sup>或合音的uo<sup>21</sup>，可以离句独立，或作为插入语，或放在句末，表示辩驳语气或提醒对方回忆，甚或只是起了停顿作用以便引起对方注意。这个“有无”也象是语气副词。例如：

(44) 若象(nā<sup>53-44</sup> ts'ü<sup>22</sup>)是恁(lin<sup>53-44</sup>, 你的)兄讲的, 有无, 恁是双生的。——象是你哥说的, 是吧, 你们是双胞胎。

(45) 我旧年就共汝讲过了啦, 有无? ——我去年就同你说过了, 是不是?

(46) 热天时, 有无, 病人定着会较多。——热天呐, 病人一定会多些。

这类用法在普通话大体可说成“是吧”, “是不是”, “呐”, 有的闽南人直译为“有没有”, 有时还会使外地人感到莫明其妙。

还有一种用法也可以归为语气副词。“无”单用, 离句独立, 用来回答问话或修改自己的意思, 表示否定, 相当于普通话的“不”。例如:

(47) 笔是汝的? /无, 你是我的。——笔是你? 不, 不是我的。

(48) 汝要去休? /无, 我休去。——你去不, 不, 我不去。

(49) 汝有去着无? /无, 无去着。——你去过吗? 不, 没去过。

(50) 伊敢是旧年来, 无, 是前年。——他是去年来的? 不, 是前年。

这种表示否定的独立语一般都认为是副词, 但是除了这种情况, 副词都是不单用的, 所以赵元任说, “可以认为是叹词(跨类)”。⑩可以备为一说。

## 五、疑问句中的“有、无”

闽南话的疑问句最常见的就是“有一无”对举的问句。许多普通话里的“吗”问句, 在闽南话都可以说成“有一无”问句。例如:

(51) 厝里有人无? ——屋里有人吗?

(52) 恁兄有在咧无? ——你哥哥在吗?

(53) 食堂有通食无? ——食堂有得吃吗?

(54) 路有平无? ——路平吗?

(55) 外口有落雨无? ——外面儿下雨吗?

(56) 有酒斫通卖无? ——有酒瓶卖吗?

(57) 汝有去着北京无? ——你到过北京吗?

(58) 买有药无? ——买到药了吗?

(59) 米有够食无? (米食有够无?) ——米够吃吗?

(60) 汝听有无? ——你听见了吗? /你听懂了吗?

(61) 碗有洗清气无? ——碗洗干净了吗?

(62) 新品种较有粒无? ——新品种粒儿多些吗?

(63) 正月时趁较有无? ——正月里挣得多些吗?

(64) 即款布较有洗无? ——这种布比较禁洗吗?

(65) 是汝家已讲的, 有无? ——是你自己说的, 是不是?

这种“有一无”疑问句在闽南话还有许多繁简变化。如上例(56)可简化为“酒斫通卖无”? 也可以繁化为“有酒斫通卖抑(a<sup>53</sup>)无酒斫通卖”? 繁简变化最多的是问话里带有动补结构的句式。试以上文(61)为例, 共有十五种繁简变式:

碗洗有清气抑洗无清气?

碗洗有清气洗无清气?

碗洗有清气抑无清气?

碗洗有清气无清气?

碗洗有清气抑无?

碗洗有清气无?

碗洗清气无?

碗洗清气抑无?

碗洗清气无清气?

碗洗清气抑无清气?

碗洗清气抑洗无清气?

碗有洗清气抑无洗清气?

碗有洗清气无洗清气?

碗有洗清气抑无?

碗有洗清气无?

顺便提一下, 这种“有一无”对举疑问

句如果在“有”的前面加上“看”，构成“看有……无”的句式，就会变成揣测语气的叙述句。例如：

(66)深井咧看有成百人无。——天井里可能有成百人。

(67)恁兄看有去街路咧无。——他哥哥也许上街去了。

(68)看有汝家已收起来无。——怕是你自己收起来了。

闽南话“有一无”问句实际上包括着多种多样的句型，其中的“有”和“无”在不同的句型里起了不同的语法作用，属于不同的词性，不能一概而论而要具体分析。

中岛干起在他的《谈谈福建方言中“有无”式的语法范畴》一文<sup>⑤</sup>曾把这种“有一无”问句分为四种类型：

1、所有、存在确认形式：有+名+无（+名）（伊有囤无）

2、性状确认形式：有+形+无（+形）（鱼有鲜无）

3、状态确认形式：有+动+无（+动）（伊有来无）

4、获得确认形式：动+有（+动）+无（买有无）

这四种格式确实是闽南话“有一无”式问句中常见的格式，但是并不是全部的格式。上文所列的一些例句，就很难归进这四种格式。例如

(63)“正月时趁较有无？”形式上是第4类（动+有+无），意念上则是第3类（状态确认形式），问的是正月里是不是挣得多些。

(64)“即款布较有洗无？”形式上是第3类（有+动+无），意念上是第2类（性状确认形式），问的是这种布是不是更禁洗。

(65)“是汝家已讲的，有无”？，“有无”离句独立，中岛干起未举过这种例句。这种句式中，“有无”是对整个句子所提供

的事实进行是非判断，应该另列一类，可称为“事实确认形式”。

这三种“有一无”问句之所以有特殊性，是因为其中的“有、无”既非动词，又不是助动词，而是形容词（63例）或副词（64例和65例），同时，这些问句的答句式也和其他“有一无”问句不同，其他“有一无”问句一般都可以单说“有”或“无”来对答，这些例句则不同。（63）例要答“有，趁较有”，或“无，趁倒无”；（64）例要答：“有，较有洗”，或“无，较无洗”；（65）例要答：“是，有影，”或“休是，无影”。

在中岛干起所概括的四类“有一无”问句中，他认为1、4两种的含义都和一般动词相同，这种分析和本文第一节分析是一致的。对于第2、3种句型，他批评了把第3类视为“时态符号”（tense markers）的错误提法，这和本文第三节所分析的意见也是一致的。但是中岛干起又提出了，2、3两种句型中“有一无”是一种体（aspect）的语法范畴的标志，这种语法范畴把时点（a point of time）延长为时段（period）。这种分析我们认为也是不符合实际的。

就他所举的例句来分析吧，“水滚未”是“水滚抑未滚”的简缩，因为后面有表示“未然”的“未”，因此成了已然同未然的选择问句。“水有滚无”是“水有滚抑无滚”的简缩，仍是状态的选择问句，只是要求确认或否认“水滚”的状态而已，同这种状态存在的时态、时点，时段都没有关系。请看下面两个例句：

(69)是要洗的，休是要食的，水有滚（抑）无（滚）啥要紧。——是要洗的，不是要吃的，水开过没有不要紧。

(70)听候看水有滚无，有滚则通啉（lim<sup>44</sup>）。——等下子看水开了没有，开了才能喝。

例(69)是泛指任何时候“水有滚抑无”

例(70)是指尚未实现的状态。不论是这两个例句或是“水滚未”这个例句,其时态、时间点或时段都是语言环境所决定的,而不是“有一无”问句本身所规定。可见把这种“有一无”式理解为“体”的语法范畴依然是不符合实际的。

①口语说[bo<sup>24</sup>],一般都写为“无”。实际上是训读字。按中古音和闽南音的对应规律,bo应来自豪韵而不可能来自虞韵,它可能是“毛”的白读。《后汉书·冯衍传》:“饥者毛食,寒者裸跣”,李善注:“毛字作无,今俗语犹然也”。可见“毛”古来就可作“无”解。“无、毛”在上古音均属明母平声,语音也是相近的。这里暂时还写作无。

②参阅丁声树等:《现代汉语语法讲话》第九章,商务印书馆,1962年版。

③字下加点表示训读(同义字),后面注音。

(上接第54页)

- ③海涅《论浪漫派》第18—19页,人民文学出版社1979年版。
- ④转引自朱光潜《西方美学史》上卷,第303页,人民文学出版社1979年版。
- ⑤同上书,第304页。
- ⑥温克尔曼《论希腊绘画和雕刻作品的摹仿》,转引自朱光潜《西方美学史》上卷,第302页。
- ⑦同上,转引自莱辛《拉奥孔》第5页,人民文学出版社1984年版。
- ⑧同上书,第6页。
- ⑨廖可兑《西欧戏剧史》,第236页,中国戏剧出版社1981年版。
- ⑩转引自〔苏〕阿尔泰莫诺夫等著《十八世纪外国文学史》,上海文艺出版社1959年版。
- ⑪同⑦书,第202页。
- ⑫同上书,第18页。
- ⑬同上书,第8页。
- ⑭⑮同⑩
- ⑯同③书,第19页。
- ⑰《关于当代德国文学的通信》第十七期1759年2月16日。
- ⑱莱辛《汉堡剧评》第七十九篇,上海译文出版社1981年版。
- ⑲同上书,第二篇。
- ⑳《赫尔德尔文集》第五卷255页,柏林——魏玛建设出版社1964年版,较引自《汉堡剧评》译者序。

下同。这里的lan<sup>24</sup>应是“农”的白读,因读者不习惯仍用训读字“人”。

④见《水浒传》第四回,上卷56页。上海人民出版社,1975年版。

⑤同上书385页。

⑥见《现代汉语八百词》341页。商务印书馆,1981年。

⑦旧时的戏子受苦又被瞧不起,故有此说。

⑧兴化人到闽南做蒸笼,招待不周蒸笼就漏气,故有此说。“缚”说po<sup>24</sup>是学的兴化腔。

⑨袁家骅等:《汉语方言概要》第二版,276页。文字改革出版社,1983年。

⑩赵元任:《汉语口语语法》330页。商务印书馆,1979年。

⑪朱德熙:《现代汉语语法研究》23页。商务印书馆,1980年。

⑫同注⑩,340页。

⑬アミア、アフリカ言语文化研究4第75—85页。东京外国语大学アミア、アフリカ言语文化研究所出版,1971年。

⑭海涅《论德国宗教与哲学的历史》第90页,北京商务印书馆1972年版。

⑮〔法〕封·斯太尔夫人《德国的文学艺术》第三十一章,人民文学出版社1981年版。

⑯同上书,第六章。

⑰⑱〔西德〕斯特凡·瓦特佐尔特《十九世纪德国的艺术家与社会》,《世界美术》1985年第2期。

⑲《外国美术家简介》王毅等译,人民美术出版社1983年版。

⑳〔德〕黑贝特·冯·埃内姆《十九世纪德国绘画中的浪漫主义》,《世界美术》1982年第一期。

㉑〔德〕胡贝尔特·施拉德《浪漫主义画家弗里德里希》,《世界美术》1982年第一期。

㉒㉓同㉑

㉔歌德等《德国诗选》,上海译文出版社1982年版。

㉕同㉑书第十六章。

㉖车尔尼雪夫斯基语,同㉑书。

㉗㉘同㉑书第634页。

㉙席勒《强盗》第17—18页,人民文学出版社1956年版。

㉚席勒《阴谋与爱情》第一幕第七场,人民文学出版社1955年版。

㉛《马克思恩格斯全集》第36卷第385页,人民出版社1975年版。

㉜㉝同㉑书,第94页。

㉞同上书第109页。

㉟同㉑书第三章。

㊱同㉑书第485页。